第九章
Capítulo 9
Chapter 9

咖啡、茶、馬黛茶及香料
Café, chá, mate e especiarias
Coffee, tea, maté and spices

章註

1. 第09.04至09.10節所列產品的混合物應按下列規定分類：
   a) 同一節號內兩種或以上產品的混合物仍歸入該節；
   b) 不同節號的兩種或以上產品的混合物應歸入第09.10節。
   第09.04至09.10節的產品（或上述a)或b)項所述的混合物）如加入其他物質，只要所產生的混合物仍保持該節貨品的基本特徵，其歸類應不受影響。否則該等混合物不能歸入本章；構成混合調味料或混合佐料的應歸入第21.03節。

2. 本章不包括華澄茄胡椒或第12.11節的其他產品。

Notas

1. As misturas, entre si, de produtos das posições 09.04 a 09.10 classificam-se da seguinte forma :
   a) as misturas de produtos incluídos numa mesma posição classificam-se nessa posição;
   b) as misturas de produtos incluídos em diferentes posições classificam-se na posição 09.10.
   O facto de os produtos incluídos nas posições 09.04 a 09.10 (incluindo as misturas citadas nas alíneas a) ou b) antecedentes), terem sido adicionados de outras substâncias não altera a sua classificação, desde que tais misturas conservem a característica essencial dos produtos mencionados em cada uma dessas posições. Caso contrário, estas misturas são excluídas do presente Capítulo; classificando-se na posição 21.03, se constituirem condimentos ou temperos compostos.

2. O presente Capítulo não compreende a pimenta de cúbeba (Piper cubeba) nem os demais produtos da posição 12.11.

Notes

1. Mixtures of the products of headings 09.04 to 09.10 are to be classified as follows :
   a) Mixtures of two or more of the products of the same heading are to be classified in that heading;
   b) Mixtures of two or more of the products of different headings are to be classified in heading 09.10.
   The addition of other substances to the products of headings 09.04 to 09.10 (or to the mixtures referred to in paragraph a) or b) above) shall not affect their classification provided the resulting mixtures retain the essential character of the goods of those headings. Otherwise such mixtures are not classified in this Chapter; those constituting mixed condiments or mixed seasonings are classified in heading 21.03.

2. This Chapter does not cover Cubeb pepper (Piper cubeba) or other products of heading 12.11.

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
0901			**咖啡，不論是否經烘焙或除去咖啡因；咖啡豆莢及豆皮；含任何咖啡成分的咖啡替代品：**	**Café, mesmo torrado ou descafeinado; cascas e películas de café; sucedâneos do café contendo café em qualquer proporção :**	***Coffee, whether or not roasted or decaffeinated; coffee husks and skins; coffee substitutes containing coffee in any proportion :***		
			－咖啡，未烘焙：	－ Café, não torrado :	*－ Coffee, not roasted :*		
	11	00	－－未除去咖啡因	－－ Não descafeinado	*－－ Not decaffeinated*	kg	--
	12	00	－－已除去咖啡因	－－ Descafeinado	*－－ Decaffeinated*	kg	--
			－咖啡，已烘焙：	－ Café torrado :	*－ Coffee roasted :*		
	21	00	－－未除去咖啡因	－－ Não descafeinado	*－－ Not decaffeinated*	kg	--
	22	00	－－已除去咖啡因	－－ Descafeinado	*－－ Decaffeinated*	kg	--
	90		－其他：	－ Outros :	*－ Other :*		
		10	－－－咖啡豆莢及豆皮	－－－ Cascas e películas de café	*－－－ Coffee husks and skins*	kg	--
		20	－－－含任何咖啡成分的咖啡替代品	－－－ Sucedâneos do café contendo café em qualquer proporção	*－－－ Coffee substitutes containing coffee in any proportion*	kg	--
0902			**茶，不論是否添加香料：**	**Chá, mesmo aromatizado :**	***Tea, whether or not flavoured :***		
	10	00	－綠茶（未發酵），內包裝每件淨重不超過3公斤	－ Chá verde (não fermentado) em embalagens imediatas de conteúdo não superior a 3 kg	*－ Green tea (not fermented) in immediate packings of a content not exceeding 3 kg*	kg	--
	20	00	－其他綠茶（未發酵）	－ Chá verde (não fermentado) apresentado de qualquer outra forma	*－ Other green tea (not fermented)*	kg	--
	30		－紅茶（已發酵）及部分發酵茶，內包裝每件淨重不超過3公斤：	－ Chá preto (fermentado) e chá parcialmente fermentado, em embalagens imediatas de conteúdo não superior a 3 kg :	*－ Black tea (fermented) and partly fermented tea, in immediate packings of a content not exceeding 3 kg :*		
		10	－－－烏龍茶	－－－ Chá de Oolong	*－－－ Oolong tea*	kg	--
		20	－－－普洱茶	－－－ Chá de Pu-er	*－－－ Pu-er tea*	kg	--
		90	－－－其他	－－－ Outros	*－－－ Other*	kg	--
	40		－其他紅茶（已發酵）及部分發酵茶：	－ Chá preto (fermentado) e chá parcialmente fermentado, apresentados de qualquer outra forma :	*－ Other black tea (fermented) and other partly fermented tea :*		
		10	－－－烏龍茶	－－－ Chá de Oolong	*－－－ Oolong tea*	kg	--
		20	－－－普洱茶	－－－ Chá de Pu-er	*－－－ Pu-er tea*	kg	--
		90	－－－其他	－－－ Outros	*－－－ Other*	kg	--
0903	00	00	**馬黛茶**	**Mate**	***Maté***	kg	--
0904			**胡椒屬胡椒；乾、壓碎或研磨的番椒屬或甘椒屬果實：**	**Pimenta (do género Piper); pimentos dos géneros Capsicum ou Pimenta, secos ou triturados ou em pó :**	***Pepper of the genus Piper; dried or crushed or ground fruits of the genus Capsicum or of the genus Pimenta :***		
			－胡椒：	－ Pimenta :	*－ Pepper :*		
	11	00	－－未壓碎及未研磨	－－ Não triturada nem em pó	*－－ Neither crushed nor ground*	kg	--
	12	00	－－已壓碎或已研磨	－－ Triturada ou em pó	*－－ Crushed or ground*	kg	--
			－番椒屬或甘椒屬果實：	－ Pimentos dos géneros Capsicum ou Pimenta :	*－ Fruits of the genus Capsicum or of the genus Pimenta :*		
	21	00	－－乾，未壓碎及未研磨	－－ Secos, não triturados nem em pó	*－－ Dried, neither crushed nor ground*	kg	--
	22	00	－－已壓碎或已研磨	－－ Triturados ou em pó	*－－ Crushed or ground*	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
0905			**香子蘭豆：**	**Baunilha :**	***Vanilla :***		
	10	00	－未壓碎及未研磨	– Não triturada nem em pó	*– Neither crushed nor ground*	kg	--
	20	00	－已壓碎或已研磨	– Triturada ou em pó	*– Crushed or ground*	kg	--
0906			**肉桂及肉桂花：**	**Canela e flores de caneleira :**	***Cinnamon and cinnamon-tree flowers :***		
			－未壓碎及未研磨：	– Não trituradas nem em pó :	*– Neither crushed nor ground :*		
	11	00	－－肉桂（錫蘭肉桂）	– – Canela (Cinnamomum zeylanicum Blume)	*– – Cinnamon (Cinnamomum zeylanicum Blume)*	kg	--
	19	00	－－其他	– – Outros	*– – Other*	kg	--
	20	00	－已壓碎或已研磨	– Trituradas ou em pó	*– Crushed or ground*	kg	--
0907			**丁香（整粒果實、小鱗莖及莖）：**	**Cravo-da-índia (frutos inteiros, flores e pedúnculos) :**	***Cloves (whole fruit, cloves and stems) :***		
	10	00	－未壓碎及未研磨	– Não triturado nem em pó	*– Neither crushed nor ground*	kg	--
	20	00	－已壓碎或已研磨	– Triturado ou em pó	*– Crushed or ground*	kg	--
0908			**肉豆蔻、豆蔻乾皮及豆蔻：**	**Noz-moscada, macis, amomos e cardamomos :**	***Nutmeg, mace and cardamoms :***		
			－肉豆蔻：	– Noz-moscada :	*– Nutmeg :*		
	11	00	－－未壓碎及未研磨	– – Não triturada nem em pó	*– – Neither crushed nor ground*	kg	--
	12	00	－－已壓碎或已研磨	– – Triturada ou em pó	*– – Crushed or ground*	kg	--
			－豆蔻乾皮：	– Macis :	*– Mace :*		
	21	00	－－未壓碎及未研磨	– – Não triturado nem em pó	*– – Neither crushed nor ground*	kg	--
	22	00	－－已壓碎或已研磨	– – Triturado ou em pó	*– – Crushed or ground*	kg	--
			－豆蔻：	– Amomos e cardamomos :	*– Cardamoms :*		
	31	00	－－未壓碎及未研磨	– – Não triturados nem em pó	*– – Neither crushed nor ground*	kg	--
	32	00	－－已壓碎或已研磨	– – Triturados ou em pó	*– – Crushed or ground*	kg	--
0909			**大茴香、小茴香、茴香、芫荽、枯茗或葛縷的種子；杜松子：**	**Sementes de anis, badiana, funcho, coentro, cominho, ou de alcaravia; bagas de zimbro :**	***Seeds of anise, badian, fennel, coriander, cumin or caraway; juniper berries :***		
			－芫荽子：	– Sementes de coentro :	*– Seeds of coriander :*		
	21	00	－－未壓碎及未研磨	– – Não triturados nem em pó	*– – Neither crushed nor ground*	kg	--
	22	00	－－已壓碎或已研磨	– – Triturados ou em pó	*– – Crushed or ground*	kg	--
			－枯茗子：	– Sementes de cominho :	*– Seeds of cumin :*		
	31	00	－－未壓碎及未研磨	– – Não triturados nem em pó	*– – Neither crushed nor ground*	kg	--
	32	00	－－已壓碎或已研磨	– – Triturados ou em pó	*– – Crushed or ground*	kg	--
			－大茴香、小茴香、葛縷子或茴香的種子；杜松子：	– Sementes de anis ou de badiana, de alcaravia ou de funcho; bagas de zimbro :	*– Seeds of anise, badian, caraway or fennel; juniper berries :*		
	61		－－未壓碎及未研磨：	– – Não triturados nem em pó :	*– – Neither crushed nor ground :*		
		10	－－－八角	– – – Estrela-de-anis	*– – – Star anise*	kg	--
		90	－－－其他	– – – Outros	*– – – Other*	kg	--
	62	00	－－已壓碎或已研磨	– – Triturados ou em pó	*– – Crushed or ground*	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
0910			**薑、番紅花、薑黃、麝香草、月桂葉、咖哩及其他香料：**	**Gengibre, açafrão, curcuma, tomilho, louro, caril e outras especiarias :**	***Ginger, saffron, turmeric (curcuma), thyme, bay leaves, curry and other spices :***		
			– 薑：	– Gengibre :	– *Ginger :*		
	11	00	– – 未壓碎及未研磨	– – Não triturados nem em pó	– – *Neither crushed nor ground*	kg	--
	12	00	– – 已壓碎或已研磨	– – Triturados ou em pó	– – *Crushed or ground*	kg	--
	20	00	– 番紅花	– Açafrão	– *Saffron*	kg	--
	30	00	– 薑黃	– Curcuma	– *Turmeric (curcuma)*	kg	--
			– 其他香料：	– Outras especiarias :	– *Other spices :*		
	91	00	– – 本章註1b)所述的混合物	– – Misturas mencionadas da Nota 1 b) do presente Capítulo	– – *Mixtures referred to in Note 1 b) to this Chapter*	kg	--
	99	00	– – 其他	– – Outras	– – *Other*	kg	--